

Case 170: CISG 35; 38; 39; 40; 45(1)(b); 74

Germany: Landgericht Trier; 7 HO 78/95

12 October 1995

Published in German: Neue Juristische Wochenschrift - Rechtsprechungsreport (NJW-RR) 1996, 564

The plaintiff, an Italian wine seller, sued the German buyer (defendant) for payment of the price of wine sold and delivered. The defendant refused payment arguing that the delivered wine was not of merchantable quality since it contained 9% water with which the wine had been mixed. The bottles had therefore been seized and the wine destroyed by German authorities and the defendant had been charged with the costs for these measures. The defendant set off these costs against the plaintiff's claim (articles 45(1)(b) and 74 CISG).

原告であるイタリアのワインの売主は、売却されかつ引き渡されたワインの代金の支払いを求めて、ドイツの買主（被告）を訴えた。被告は、引き渡されたワインには商品としての価値がないと主張して、支払いを拒んだ。というのも、そのワインには、水が9%混入していたからである。ドイツの当局によって、ボトルは押収され、ワインは破棄された。そして、被告はこれらの処置にかかった費用を負担させられた。被告はこれらの費用と原告の請求とを相殺した（CISG45条1項b号および74条）。

The court found in favour of the defendant. Under the CISG, the defendant could set off its damages against the purchase price as a result of the seller's breach of contract. The court found that the defendant had not lost its right to rely on the non-conformity of the wine even though the defendant did not examine the wine for water after delivery (articles 35, 38 and 39 CISG). In this case the plaintiff could not have been unaware of the non-conformity (article 40 CISG).

裁判所は被告を支持する認定を行った。すなわち、CISGに基づき、被告は売主の契約違反の結果として、損害賠償と購入代金とを相殺できるとした。裁判所は、被告は引渡し後ワインに水が混入していないかを検査しなかったとしても、ワインの不適合を援用する権利を失わないと認定した（CISG35条、38条および39条）。本件においては、原告が不適合を知らないことはあり得なかった（CISG40条）。